



FRANÇAIS

Crise de la quarantaine ? NGL Cleaning Technology ne veut pas en entendre parler

Pour marquer dignement son entrée dans le cercle des quadras, la société nyonnaise a décidé de se réinventer. Loin de se reposer sur quatre décennies de succès, elle met désormais l'accent sur deux axes : un support complet à ses clients et le développement de nouveaux produits.

La création il y a quelques années de la NGL Academy avait pour but d'offrir formation et information sur les produits, aussi bien à la clientèle qu'aux distributeurs et aux employés. Cette volonté de partager les connaissances amène aujourd'hui l'entreprise à organiser des « afterworks » durant lesquels des thèmes précis (gestion des eaux résiduaires industrielles, par exemple) sont abordés en présence d'un équipementier, d'un utilisateur produits et d'un représentant politique en charge de l'environnement. Jacques Dubochet, prix Nobel de chimie en 2017, décrit volontiers avoir vaincu sa peur du noir lorsqu'il était enfant grâce à Copernic qui savait expliquer le retour du soleil après la nuit. Tout se résume donc à la manière d'appréhender un problème : mieux on comprend une situation, moins elle nous effraie. L'objectif de ces « afterworks » est ainsi de pousser les clients à dépasser leurs craintes (l'utilisation de produits issus de la chimie fait souvent peur), de les aider à identifier clairement leurs besoins et de les guider dans le choix des produits les mieux adaptés.

Plus performants et plus sûrs

Les années passées ont été marquées par la restructuration du groupe et l'ouverture de nombreuses filiales, la dernière en date à Chicago en 2017. Place désormais au développement de produits. NGL affiche clairement ses ambitions pour 2018 : la mise sur le marché d'un nouveau produit toutes les six à huit semaines. Autant dire que le département R&D tourne à plein régime. Jean-Michel Balmelle, CEO: « *Nous voulons fêter nos 40 ans d'existence en proposant des solutions non seulement plus respectueuses des personnes et de l'environnement mais également plus performantes* ».

Pour le secteur médical, l'entreprise propose la gamme Galvex, dégraissants écologiques pour l'élimination de pâtes à polir et des huiles légères en procédés ultrasons. Compatible avec tous les types de matériaux, ces produits assurent un dégraissage

complet des pièces même de géométrie complexe. Egalement destiné au domaine médical, le procédé de passivation Decomet permet d'éliminer les imperfections (fragments d'outils ou particules de fer) de la surface des pièces. Ainsi exempte de résidus, la surface pourra laisser l'oxygène de l'air recréer rapidement une couche d'oxyde compacte, homogène et protectrice.

Nouvelle gamme pour l'horlogerie et la bijouterie présentée au SIAMS

De nombreux produits destinés à ces deux secteurs ont également gagné en performance tout en soignant l'aspect environnemental. La nouvelle Schutzlack NGL Bleue par exemple a été développée pour protéger temporairement certaines pièces horlogères (ponts, boîtiers, carrures) lors d'opérations d'usinage ou de satinage. Appliquée par pulvérisation, par trempage ou au pinceau, elle ne présente aucune toxicité pour l'Homme et son élimination est aisée en milieu lessiviel. Son séchage rapide à l'air ambiant permet un gain de temps considérable entre les diverses opérations.

Nouvellement développé, le Galvex TM est une solution chimique faiblement alcaline utilisée pour l'élimination des pâtes à polir par ultrasons. Compatible tous métaux (cuivreux, acier inox, Zamak), il présente d'intéressantes propriétés, la principale étant d'éviter la redéposition de cuivre sur le Zamak. Il permet donc le nettoyage de différents métaux en même temps. Ne contenant aucun agent nocif, le Galvex TM représente une alternative à l'actuel Galvano TM.

Le Allstrip est principalement destiné à la joaillerie. Pouvant remplacer l'acétone, il permet d'éliminer les résidus organiques telles que colle, mastic et vernis de protection sans attaquer le support. Compatible avec tous les métaux, les verres organiques et les verres minéraux, il ne contient pas de produit halogéné, de NEP ni d'alcool modifié.

NGL présentera également au SIAMS une gamme SAV composée du Rubifin n°10 pour le nettoyage et du Rubifin n°3 pour le séchage.

La dernière gamme développée récemment par l'entreprise illustre parfaitement sa volonté de proposer des produits de plus en plus sûrs. L'Uniceral 208 et le Ceraltin 211 sont utilisés pour le «decoating», autrement dit pour enlever la couche de protection de certains outils avant leur réaffûtage. Jusqu'à maintenant, le recours à des produits chimiques lourds était la norme. La nouvelle formulation s'avère nettement moins nocive tout en assurant d'excellents résultats. L'élimination de revêtements à base de titane et d'aluminium est totale, il n'y a aucun phénomène d'oxydation du support et la géométrie de l'outil n'est pas touchée.

DEUTSCH

Midlife-Crisis? Davon ist bei NGL Cleaning Technology keine Rede!

Anlässlich seines vierzigjährigen Bestehens hat das in Nyon niedergelassene Unternehmen beschlossen, neue Wege einzuschlagen. Es ist somit weit davon entfernt, sich auf seinen Lorbeeren auszuruhen und setzt den Schwerpunkt nunmehr auf zwei Entwicklungsachsen: ein umfassender Kundendienst und die Entwicklung von neuen Produkten.

Die NGL Academy wurde vor ein paar Jahren mit dem Ziel gegründet, sowohl den Kunden als auch den Vertriebspartnern und Angestellten Ausbildungen und Informationen bezüglich der Produkte zu bieten. Der Wunsch, Wissen und Kenntnisse mit anderen zu teilen, veranlasst das Unternehmen heute dazu, «Afterworks» zu organisieren, bei denen in Anwesenheit eines Geräteherstellers, eines Produktbenutzers und eines für die Umwelt zuständigen politischen Vertreters spezifische Themen (z. B. Aufbereitung/Entsorgung von Industrieabwasser) behandelt werden. Jacques Dubochet, der Träger des Chemie-Nobelpreises 2017, erzählt gerne, dass er als Kind seine Angst vor der Dunkelheit dank Kopernikus überwinden konnte, weil dieser die Rück-



Preuve que les produits NGL sont de plus en plus propres, le nombre de pictogrammes de mise en garde diminue régulièrement sur les étiquettes. «Notre département R&D fait un excellent travail et nous prépare à faire face à d'éventuelles nouvelles législations», déclare Jean-Michel Balmelle.

Evolution future

La situation actuelle est bonne, principalement dans le médical et l'horlogerie. «Notre entreprise est aujourd'hui active dans une vingtaine d'industries. Il reste donc bien des domaines à explorer. Cette année, nous développons nos métiers de base. Dès l'année prochaine, nous chercherons à renforcer notre présence dans des secteurs peu travaillés actuellement ou carrément nouveaux. Je vous invite donc à suivre notre actualité sur notre site internet ainsi que sur notre page LinkedIn», conclut le CEO.

kehr der Sonne nach der Nacht zu erklären verstand. Alles hängt also davon ab, wie man ein Problem angeht: Je besser man eine Situation versteht, desto weniger Angst flößt sie ein. Bei diesen «Afterworks» geht es somit darum, den Kunden zu helfen, ihre Ängste zu überwinden (der Einsatz von Chemikalien ist oft besorgniserregend), ihnen zu helfen, ihre Bedürfnisse klar zu definieren und sie bei der Auswahl der bestgeeigneten Produkte zu beraten.

Mehr Leistung, höhere Sicherheit

Die vergangenen Jahre waren einerseits von der Umstrukturierung der Gruppe, andererseits von der Eröffnung zahlreicher Filialen geprägt – die letzte Filiale wurde übrigens 2017 in Chicago geschaffen. Nun wird der Schwerpunkt auf die Produktentwicklung gesetzt. NGL gibt seine Ziele für 2018 ohne Umschweife bekannt: Alle sechs bis acht Wochen soll ein neues Produkt auf den Markt gebracht werden. Dementsprechend läuft die Arbeit in der FuE-Abteilung auf Hochtouren. Jean-Michel Balmelle, CEO, machte dazu folgende Aussage: „Anlässlich unseres 40-jährigen Bestehens möchten wir unseren Kunden nicht nur bediener- und umweltfreundlichere sondern auch leistungsstärkere Produkte anbieten.“

Für den Medizinsektor bietet das Unternehmen die Produktreihe Galvex – ökologische Entfettungsmittel zur Entfernung von Polierpasten und Leichtölen mit Hilfe von Ultraschallverfahren – an. Diese Produkte können für alle Werkstoffe eingesetzt werden und gewährleisten eine vollständige Entfettung der Teile, selbst wenn diese komplexe Geometrien aufweisen. Das ebenfalls für den medizinischen Bereich bestimmte Decomet-Passivierungsverfahren ermöglicht, Oberflächenmängel (Werkzeugfragmente oder Eisenpartikel) zu beseitigen. Sobald die Oberfläche frei von jeglichen Rückständen ist, kann der in der Luft enthaltene

Sauerstoff schnell wieder eine kompakte, homogene und schützende Oxidschicht bilden.

SIAMS: Präsentation einer neuen Produktreihe für die Uhren- und Schmuckindustrie

Die Leistung von zahlreichen für diese beiden Sektoren bestimmten Produkten wurde verbessert, wobei die Umweltverträglichkeit jeweils im Vordergrund stand. So zum Beispiel wurde der neue Schutzlack NGL Bleue entwickelt, um bestimmte Uhrenteile (Brücken, Gehäuse, Mittelteile) während der Bearbeitung oder Satinierung temporär zu schützen. Dieser Schutzlack wird durch Sprühen, Eintauchen oder Bürsten aufgetragen, ist für Menschen ungiftig und lässt sich in einem Waschmilieu mühelos entfernen. Da dieser Lack schnell an der Umgebungsluft trocknet, wird zwischen den einzelnen Vorgängen sehr viel Zeit eingespart.

Das neu entwickelte Produkt GalvexTM ist eine leicht alkalische chemische Lösung, die zur Entfernung von Polierpasten mit Hilfe von Ultraschall eingesetzt wird. Sie ist mit allen Metallen (Kupfer, Edelstahl, Zamak) kompatibel und weist interessante Eigenschaften auf, insbesondere ist auf Zamak keine Neubildung der Kupferschicht erforderlich. Somit ist es möglich, verschiedene Metalle gleichzeitig zu reinigen. Da GalvexTM keine giftigen Wirkstoffe enthält, ist dieses Produkt ein hervorragender Ersatz für GalvanoTM.

Das Produkt Allstrip ist hauptsächlich für die Schmuckindustrie bestimmt. Da es als Aceton-Ersatz gilt, lassen sich damit organische Rückstände wie Kleber, Kitt und Schutzlacke entfernen ohne den Untergrund anzugreifen. Er ist mit sämtlichen Metallen, organischem und mineralischem Glas kompatibel, enthält weder Halogenverbindungen, noch NEP, noch modifizierten Alkohol.

Anlässlich der SIAMS wird NGL darüber hinaus eine speziell für den Kundenservice-Bedarf entwickelte Produktreihe präsentieren: Rubifin Nr. 10 für den Reinigungsvorgang und Rubifin Nr. 3 für den Trocknungsvorgang.

Die letzte Produktreihe, die vom Unternehmen vor kurzem entwickelt wurde, veranschaulicht vortrefflich den Wunsch, zunehmend sichere und zuverlässige Produkte anzubieten. Uniceral 208 und Ceraltin 211 werden für den „Decoating“-Vorgang eingesetzt, also zur Entfernung der Schutzschicht von bestimmten Werkzeugen vor dem Nachschleifen. Bislang war der Einsatz von giftigen Chemikalien die Regel. Die neue Formel ist weit weniger schädlich und gewährleistet dennoch ausgezeichnete Ergebnisse. Schichten auf Titan- und Aluminiumbasis werden vollständig entfernt, der Träger oxidiert nicht, und die Werkzeuggeometrie wird nicht beeinträchtigt.

Die Zahl der Warnbildzeichen auf den Etiketten nimmt stetig ab, was ein Zeichen dafür ist, dass die NGL-Produkte immer umweltverträglicher werden. „Unsere FuE-Abteilung leistet hervorragende Arbeit und versetzt das Unternehmen in die Lage, zukünftige gesetzliche Vorschriften einzuhalten“, erklärte uns Jean-Michel Balmelle.

Zukünftige Entwicklung

Die aktuelle Situation ist sehr zufriedenstellend, insbesondere in den Bereichen Medizin- und Uhrenindustrie. „Unser Unternehmen arbeitet heute für ca. zwanzig Industrien. Dementsprechend gibt es noch viele Bereiche, denen wir unsere Dienste anbieten



könnten. Dieses Jahr bauen wir unsere Kerngeschäfte weiter aus. Ab 2019 werden wir uns verstärkt auf Bereiche konzentrieren, in denen wir kaum präsent sind, oder die völlig neu sind. Ich lade Sie herzlich ein, unsere Neuigkeiten auf unserer Website und auf unserer LinkedIn-Seite zu verfolgen“, meinte der CEO abschließend.

YOUR ONE-STOP-SHOP

FOR MACHINE-TOOL PERIPHERALS

DO YOU NEED:

- Monitoring of the production remotely from mobile devices?
- Saving time in production changeover and anticipating downtimes into the production planning?
- Getting the full picture of the production in real time?

LNS SA
Route de Frinwillier
2534 Orvin
Switzerland

+41 32 358 02 00
LNS@LNS-europe.com
www.LNS-europe.com

ENGLISH

Mid-life crisis? No way! says NGL Cleaning Technology

Now in its forties, the Nyon-based company has decided to celebrate in style by giving itself a makeover. Far from resting on the laurels of the past four successful decades, it is now focusing on two areas: full customer support and the development of new products.

The NGL Academy was founded a few years ago with the aim of providing training and information on products to customers, retailers and employees. The desire to share knowledge has now prompted the company to organise a series of "afterworks", during which specific themes (e.g. industrial wastewater management) are discussed in the presence of an equipment manufacturer, a product user and a political representative in charge of the environment. Jacques Dubochet, Nobel prize-winner for chemistry in 2017, voluntarily describes how he overcame the fear of the dark he had as a child with the help of Copernicus and his explanations as to how the sun reappeared after the night. It is all a question of how we apprehend a problem: the better we understand a situation, the less we fear it. The whole point of the "afterworks" is thus to prompt customers to overcome their fears (the use of products of chemical origin often cause fear), and help them clearly identify their needs and steer them towards choosing the most appropriate products.

More efficient and safer

The past years have been marked by the group's restructuring and the opening of many subsidiaries, the most recent being in Chicago in 2017. The shift is now towards product development. NGL is clearly stating its objectives for 2018: to place a new product on the market every six to eight weeks. Needless to say, the R&D department is running at full throttle. CEO, Jean-Michel Balmelle, recently remarked: *"We'd like to celebrate our 40th anniversary by offering solutions that not only care more for people and the environment, but that also offer more efficiency"*.



For the medical sector, the company is proposing the Galvex range of environmentally-friendly degreasing agents for removing light oils and polishing pastes in ultrasonic processes. Compatible with all types of material, these products guarantee totally effective grease removal from parts, including those with complex geometry. Also aimed at the medical field, the Decomet passivation process is used to remove imperfections (fragments of tools or iron particles) from parts' surfaces. Thus free from residues, the surface will react with the air's oxygen content to rapidly rebuild a compact, homogeneous and protective oxide layer.

New range for the watchmaking and jewellery sectors to be presented at SIAMS

Many products aimed at these two sectors have gained in efficiency, while being kind to the environment. The new Schutzlack NGL Bleue, for example, was developed to temporarily protect some watchmaking parts (bridges, cases, case-middles) during machining or satin-finishing operations. Applied by spraying, dipping or brushing, it is not toxic for man and is easily removed in detergent. Quick drying in the ambient air helps save a lot of time between the various operations.

The newly developed Galvex TM is a mildly alkaline chemical solution used in the ultrasonic removal of polishing pastes. Compatible with all metals (cuprous, stainless steel, Zamak), it displays interesting properties, the main one being to avoid the renewed deposition of copper on Zamak. It thus makes it possible to clean different metals at the same time. Containing no harmful agents, Galvex TM constitutes an alternative to today's Galvano TM.

Allstrip is primarily aimed at the jewellery sector. Serving as an adequate substitute for acetone, it is used to remove organic residues, such as glue, mastic and protective varnishes without eating into the substrate. Compatible with all metals, organic glass and mineral glass, it does not contain any halogenated products, NEP or modified alcohol.

NGL will also be presenting at SIAMS an after-sales range comprising Rubifin no.10 for cleaning and Rubifin no.3 for drying.

The range most recently developed by the company is fully consistent with its strategy to propose increasingly safe products. Uniceral 208 and Ceraltin 211 are used for "decoating", in other words for removing the protective coating from some tools prior to reshaping. Until now, the use of heavy chemicals has been the norm. The new formulation is far less noxious, while ensuring excellent results. Total elimination of titanium- and aluminium-based coatings is ensured, there is no oxidation phenomenon occurring on the substrate and the tool's geometry is not affected.

The decreasing number of warning symbols on labels is proof that NGL products are becoming increasingly cleaner. *"Our R&D*

department has done some excellent work and has prepared us for any changes in legislation", commented Jean-Michel Balmelle.



Future development

The current situation is good, mainly in the medical and watch-making industries. "Our company is currently active in around twenty or so industries. So there are still many fields to explore. This year, we aim to develop our core activities. As of next year, we will try to strengthen our presence in sectors that remain under-developed for the moment, or branch out into new ones. Please feel free to follow our latest news on our website and on our LinkedIn page", the CEO concluded.

SIAMS 2018, Halle 1.1 - Stand B23



NGL CLEANING TECHNOLOGY SA

7 Chemin de la Vuarpillière
CH-1260 Nyon
Tel. +41 (0)22 365 46 66
contact@ngl-group.com
www.ngl-group.com



A Europa Star HBM publication
CH-1227 Gerolste
www.eurotec-online.com since 1942

Le magazine européen des microtechniques
Das europäische Magazin für Mikrotechnologien
The European Magazine for Microtechnics

**Envie d'être vu?
Eurotec peut vous aider...**
Diffusion européenne: 10'000 exemplaires (FR • DE • EN)

**Möchten Sie gesehen werden?
Eurotec kann Ihnen helfen...**
Europäischer Vertrieb: 10'000 Exemplare (FR • DE • EN)

**Do you want to be seen?
Eurotec can help you...**
European circulation: 10'000 copies (FR • DE • EN)



Contact:
Véronique Zorzi
T. +41 22 307 78 52
vzorzi@eurotec-bi.com



YOUR ONE-STOP-SHOP
FOR MACHINE-TOOL PERIPHERALS

THEN YOU NEED:



The whole LNS team is looking forward to introducing the e-CONNECT solutions!





MOUTIER, FORUM DE L'ARC
17-20 | 04 | 2018
Stand A8 B7 / Halle 1.1



LNS SA
Route de Frinwillier
2534 Orvin
Switzerland

+41 32 358 02 00
LNS@LNS-europe.com
www.LNS-europe.com